



CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/1/Add.1
12 April 2010

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的
生物多样性公约缔约方大会
第五次会议
2010年10月11日至15日，日本名古屋

组织事项

临时议程的说明

导言

1. 生物多样性公约缔约方大会在其第IX/35号决定中对日本政府的建议表示欢迎。根据日本政府的建议，作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的生物多样性公约缔约方大会第五次会议将在日本爱知县名古屋的名古屋会议中心举行。会议日期为10月11日至15日，并配合缔约方大会的第十届常会举行。2010年10月10日可能举行各代表团的协商和各区域集团的筹备会议。会议登记和其他实际安排细节将以情况说明的方式散发给与会代表。

一. 组织事项

项目 1. 会议开幕

2. 根据缔约方大会议事规则第21条第2款的规定，作为议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议会议主席将于2010年10月11日上午10时宣布本次会议开幕。将作开幕致辞的除其他外，将有东道国、联合国环境规划署（环境规划署）执行主任和生物多样性公约执行秘书的代表。

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

项目 2. 会议组织工作

2.1. 主席团成员

3. 公约缔约方大会现任主席团将担任作为议定书缔约方会议的缔约方大会第五次会议的主席团。根据《议定书》的第29条第3款，缔约方大会主席团任何成员在举行会议时其所代表的是《公约》缔约方、但不是《议定书》缔约方的，应由《议定书》的缔约方从《议定书》的缔约方中另行选出成员予以取代。

4. 迄今为止，作为议定书缔约方会议的缔约方大会会议均在公约缔约方大会会议之前举行。缔约方大会的会议开始时选出主席团成员。在过去，出现过一名或多名选出的主席团成员来自不是《议定书》缔约方的《公约》缔约方的情况。这就导致了影响一些地区全面参与主席团的情况。为解决这一问题提出的建议是，有必要自各区域至少选举一名替代主席团成员，以便缔约方大会第十届会议自不是《议定书》缔约方的《公约》缔约方中选举的主席团成员酌情予以取代。

2.2. 通过议程

5. 在其第BS-I/12决定中，《议定书》缔约方通过了《议定书》缔约方的第二至第五次会议的中期工作方案。根据该决定第2段，并根据生物多样性公约缔约方大会议事规则第8和第9条，执行秘书在中期工作方案确定的各项议题和缔约方以往各项决定产生问题的基础上，编制了供第五次会议审议的临时议程（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/1）。临时议程体现了中期工作方案所规定的常设类议题和滚动类实质性议题（即：根据作为议定书缔约方会议的缔约方大会的决定而拟订的为执行《议定书》所需要的其他议题及衍生活动）。

6. 将邀请各缔约方审议并通过执行秘书所散发的临时议程。

2.3. 工作安排

7. 谨建议会议审议下文附件一所载关于会议工作安排的提议，该提议提出设全体会议和两个工作组。执行秘书在编写提议时与主席团进行了磋商，以便让各缔约方在现有时间表内审议议程上的所有项目。提议借鉴了缔约方过去4次会议的经验，这些会议期间设立了两个工作组。

8. 将为两个工作组的上、下午会议提供口译服务。

9. 为会议编制的工作文件和资料文件清单载于本文件的附件二。

项目 3. 关于作为生物技术安全议定书缔约方会议的缔约方大会 第五次会议与会代表全权证书的报告

10. 根据议事规则第18和第19条，议定书缔约方第五次会议与会代表的全权证书应由会议的主席团予以审查，主席团将就审查情况报告全体会议以作出适当决定。

11. 为协助各缔约方履行第18条的要求，执行秘书编制了适当的全权证书范本格式，并将格式作为会议邀请函的附件发给了各国家联络点。

12. 将邀请议定书缔约方审议并通过主席团提交的关于全权证书的报告。

二. 常设类议题

项目 4. 遵守问题委员会的报告

13. 在其第四次会议上，缔约方审议了遵守问题委员会第三和第四次会议的报告，并审查和通过了委员会提交的各项建议。在其第BS-IV/1号决定中，议定书缔约方请各缔约方就如何改进遵守问题委员会的支持性作用提交意见，供第五次会议审议。缔约方还鼓励遵守问题委员会每年开会少于两次，并选举出委员会新成员替换任期到2008年底到期的成员。

14. 2008年11月19日至21日，遵守问题委员会在吉隆坡举行了第五次会议，2009年11月4日至6日，在蒙特利尔举行了第六次会议。委员会根据第一次国家报告的修正分析和来自生物技术安全资料交换所的信息，审查了遵守规定的一般性问题。委员会决定进一步讨论各项问题，包括在其第七次会议上讨论这一问题。委员会的第七次会议计划于2010年6月在蒙特利尔举行。在这次会议上，委员会主要将进一步审议如何从报告的数量和所提供信息的质量方面改进国家报告工作的进度。预计委员会将最后确定其报告和建议，以便提交议定书缔约方的第五次会议。

15. 因此，预计议定书缔约方将审议包括了各项建议的遵守问题委员会的报告（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/2），并酌情作出决定。还将提交各缔约方关于如何加强遵守问题委员会的支持性作用的意见的汇编（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/2/Add.1）。

16. 还将请议定书缔约方选举遵守问题委员会的新成员，以替换任期于2010年底到期的成员。

项目 5. 生物技术安全资料交换所的运作和活动

17. 《议定书》第20条第1款设立了的生物技术安全资料交换所，是《公约》第18条第3款下的资料交换所机制的一个部分，目的是推动有关改性活生物体的资料和经验的交流，协助缔约方执行《议定书》。在其第二次会议上，议定书缔约方审查了生物技术安全资料交换所的实施情况，并通过了一项多年期工作方案（第BS-II/2号决定，附件）。该工作方案提出了生物技术安全资料交换所运作的若干目标，并重点说明了为实现这些目标应开展的活动。

18. 因此，根据这一项目，执行秘书编制了说明（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/3），概述了在实施生物技术安全资料交换所方面取得的进展。该说明载有关于多年期工作方案所确定方案要点的进度报告，同时还提出了第BS-IV/2号决定所要求的关于生物技术安全资料交换所用户和潜在用户的研究报告的综合资料（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/1）。

19. 第五次会议将邀请议定书的缔约方审议该进度报告，并就生物技术安全资料交换所的运作和活动提供进一步的指导。

项目 6. 能力建设活动现况和生物技术安全专家名册的使用情况

20. 在其第一次会议上，议定书缔约方在第BS-I/5号决定中通过了《有效执行议定书的能力建设行动计划》，并制定了执行该计划的协调机制。议定书缔约方在同一决定中邀请各缔约方和其他各国政府向生物技术安全资料交换所提交关于其能力建设需要和优先事项

的资料，并定期更新其记录。缔约方还请执行秘书根据上述信息编制一份关于能力建设需要和优先事项的概要报告，供其常会审议。

21. 在其第三次会议上，议定书缔约方通过了《行动计划》的最新修订版本，并决定每个五年根据独立的评价对《行动计划》进行全面的审查（第BS-III/3号决定）。更新的《行动计划》第六部分还请执行秘书根据各国政府提交的文件编制关于为执行《行动计划》所采取的步骤的报告，并将报告提交议定书缔约方。

22. 在其第四次会议上，议定书缔约方邀请各缔约方、其他各国政府和相关组织至少在届会之前六个月向秘书处和生物技术安全资料交换所提交关于能力建设活动的信息，以便为更全面报告能力建设行动计划的执行情况和分析能力建设活动的经验提供便利。缔约方还欢迎联合国环境规划署（环境规划署）提出的同全球环境基金（全环基金）、其机构和执行秘书合作对能力建设活动进行一次专家审查的建议，审查的目的是评估对能力建设所采取各种做法的成效和编制所汲取的经验教训。

23. 在本项目下，将邀请议定书缔约方审议关于执行增订的《行动计划》的情况报告以及关于缔约方和其他各国政府能力建设需要和优先事项的简要报告。缔约方还将审议环境规划署委托进行的对能力建设活动进行的专家审查的结果。在这些报告的基础上，预期缔约方将酌情提供关于如何改进的进一步指导。为了便利对《行动计划》进行下一次全面审查，会议还将审议独立评价为支持《行动计划》而执行的能力建设活动的成效和成果的职权范围草案。

24. 为便利本项目下的谈论，缔约方将收到执行秘书编制的说明（UNEP/CBD/COP-MOP/5/4），内载以下概要：增订的《行动计划》的执行情况，缔约方和其他各国政府的能力建设需要和优先事项，能力建设活动专家审查的结果以及独立评价《行动计划》的成效的职权范围草案。会议还将作为资料文件收到：生物技术安全能力建设联络组第六和第七次会议的报告（UNEP/CBD/COP-MOP/5/INF/3）、各国政府和组织执行和/或资助生物技术安全能力建设活动第五和第六次协调会议的报告（UNEP/CBD/COP-MOP/5/INF/4），以及参与生物技术安全教育和培训的学术机构和组织第三次国际会议的报告（UNEP/CBD/COP-MOP/5/INF/7）和当前生物技术安全能力建设举措的汇编（UNEP/CBD/COP-MOP/5/INF/8）。

生物技术安全专家名册

25. 在其第EM-I/3号决定的第14段，生物多样性公约缔约方大会设立一个由各国政府指定的区域比例平衡的专家名册，酌情并根据请求向发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方提供咨询意见，以便就越境转移改性活生物体的事宜进行风险评估，作出知情决定，发展国家人力资源和促进体制建设。在第VI/29号决定的第27段，缔约方大会还在试行的基础上设立了自愿基金，资助符合资格的国家支付使用名册上的专家的费用。

26. 在其第一次会议上，议定书缔约方通过了《专家名册暂行准则》，说明了名册的行政和运作方式。议定书缔约方还通过了《名册自愿基金试行阶段的暂行准则》（第BS-I/4号决定）。《准则》请执行秘书向议定书缔约方的届会提交关于名册现状的报告以及关于名册自愿基金的运作和使用情况的报告。

27. 在请第四次会议上,议定书缔约方在第BS-IV/4号决定中通过了若干旨在改革和加强名册的质量和运作情况的措施。这些措施包括:关于向名册指派专家的新标准和最低要求,经订正的名册准则,以及新的提名表格。会议请各缔约方其他各国政府利用新表格和根据新的标准和准则作出新的提名。议定书缔约方还决定重新实行专家名册自愿基金的试行阶段,并邀请国家缔约方和其他捐助方向基金捐款。

28. 议定书缔约方将收到执行秘书的说明(UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/4/Add.1),提供了关于名册现状以及专家名册自愿基金使用情况的最新资料,供其酌情进行审查和作出决定,同时还提交了一份资料文件(UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/9),内载关于就能力建设采取各种做法的成效的专家审查和所汲取经验教训的报告。

项目 7. 有关财务机制和资源的事项

29. 在其以往各次会议上,议定书缔约方就有关财务机制和资源的事项通过了各项决定,其中包括提交生物多样性缔约方大会关于就生物技术安全问题给财务机制的指导建议(第BS-III/5和第BS-IV/5号决定)。

30. 在其第五次会议上,议定书缔约方将审查执行其以往各项决定的现状,包括关于就生物技术安全向财务机制提供的指导,并审议进一步指导的必要性。

31. 为协助缔约方审议这一项目,执行秘书将编制说明(UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/5),提供关于落实以往就涉及生物技术安全的问题向财务机制提供的指导的现状的简要报告,以及关于执行《议定书》的其他资源的信息。缔约方还将收到全球环境基金(全环基金)秘书处向《公约》缔约方大会第十届会议提交的关于落实对财务机制的指导、包括就生物技术安全提出的指导的情况的全面报告(UNEP/CBD/COP/10/8)。

项目 8. 与其他组织、公约和倡议的合作

32. 在其第四次会议上,议定书缔约方通过了关于同其他组织、公约和倡议合作问题的第BS-IV/6号决定,并请执行秘书:

(a) 继续视具体情况寻求、加强和加紧与第BS II/6号决定提到的所有组织之间的合作安排;

(b) 进一步探讨其他可通过财务方式或其他方式帮助切实执行《议定书》,特别是在发展中国家进行能力建设的有关组织和进程的潜力;

(c) 向作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的公约缔约方大会第五次会议报告本决定的执行情况。

33. 在这一项目下,执行秘书将提供关于同秘书处以及同执行《议定书》有关的其他组织、公约和倡议开展合作活动的最新情况(UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/6),其中包括:绿色海关倡议、国际植物保护公约以及在环境问题上获得信息、公众参与决策和诉诸法律的奥胡斯公约秘书处。还将邀请各缔约方注意到报告,并酌情提供关于合作的进一步的指导,以及/或根据情况将当前的合作纳入其议程中的相关项目。

项目 9. 执行秘书关于《议定书》的管理和预算事项的报告

34. 在其第BS-IV/7号决定中, 议定书缔约方通过了关于秘书处服务的专项费用和卡特赫纳议定书2009—2010年两年期生物技术安全工作方案的方案预算。在该决定的第20段中, 议定书缔约方请执行秘书编制并向其第五次会议提交关于秘书处服务和议定书2011—2012年两年期生物技术安全工作方案的方案预算, 并根据以下设想提供三种备选预算方案: (a) 对编制方案预算所需的增长率作出评估; (b) 核心方案预算 (BG信托基金) 的名义值比2009-2010年增加10%; (c) 核心方案预算 (BG信托基金) 名义值维持2009-2010年的水平。此外, 议定书缔约方还在同一决定的第22段请执行秘书在提交2011—2012两年期拟议预算时, 采用跟踪机制审查《生物多样性公约》和《议定书》之间秘书处服务的85比15的费用分摊比率。

35. 将邀请各缔约方审查执行秘书就《议定书》的管理问题和预算事项编制的说明 (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/7和Add.1), 并酌情提出进一步的指导和采取必要的行动。

三. 由作为议定书缔约方中期工作方案及其先前决定产生的实质性议题

项目 10. 改性活生物体的处理、运输、包装和标识 (第 18 条)

36. 在第BS-III/10号决定的第1段, 议定书缔约方请各缔约方并敦促其他各国政府采取措施, 以确保拟直接作食物或饲料或加工之用的改性活生物体的运输附有现行的单据或者国内管制框架所要求的单据, 以期满足特别是该决定第4条规定的标志要求。第BS-III/10号决定的第2段要求向执行秘书提交关于使用上述文件所积累经验的信息。提交这方面的信息是为了进一步统一单据的格式, 以便满足该决定第4条规定的单据要求, 包括考虑一种单独单据的必要性。该决定请秘书处将信息加以汇编, 并编制一份综合报告, 供缔约方在第五次会议上审议。

37. 此外, 议定书缔约方还决定在第五次会议上审查和评估执行第BS-III/10号决定取得的经验, 以期在第六次会议上作出决定, 确保该决定4段所适用的拟直接作食物或饲料或加工之用的改性活生物体所附单据明确规定: 装运的内容是拟直接作食物或饲料或加工之用的改性活生物体, 单据内容包括第4 (c)-(f)段中的详细信息。审查还将包括对发展中国家能力建设努力的检查。

38. 因此, 在其第五次会议上, 议定书缔约方将收到执行秘书编制的说明 (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/8), 综合各缔约方、其他各国政府和相关国际组织根据上述要求或邀请提交的信息, 以及汇编所收到信息的资料文件。

39. 在第BS-III/9号决定中, 缔约方请执行秘书收集现行规则和标准的信息, 包括有关国际机构在制定和实施与第18条有关的规则和标准方面的经验, 以便在议定书缔约方会议第四和第五次会议上提供有关信息 (第3段)。此外, 在其第四次会议上, 缔约方还请执行秘书组织召开一次在线会议, 以便: (一) 查明改性活生物体的处理、运输、包装和标识方面的有关标准; (二) 查明哪些方面存在漏缺; 以及 (三) 建议可能的方式弥补漏缺。决定还请执行秘书编制该会议的成果的摘要, 反映所有表达的所有各种意见, 供议定书缔约方第五次会议审议。

40. 议定书缔约方将收到执行秘书编制的说明（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/9），概述在线会议的成果，以及执行秘书编制的关于同第18条相关的现有规则和标准的情况说明（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/6）。

项目 11. 改性活生物体过境缔约方的权利和/或义务

41. 在其第三次会议上，议定书缔约方审议了澄清越境转移改性活生物体的情况下过境缔约方的权利/义务的情况，特别是在同单据相关的问题方面。为协助在议定书缔约方第三次会议上审议这一项目，要求提交并收到了文件。在其第三次会议上，议定书缔约方注意到在国际一级各多边协定中存在过境的定义，并认识到贸易与环境协定应相互支持（第BS-III/16号决定）。

42. 在其第三次会议上，议定书缔约方还请各缔约方、各国政府和有关组织进一步提供关于过境缔约方的权利和/或义务的经验的信息和意见，包括只作为过境当时方的缔约方是否承担了《议定书》规定的出口缔约方的义务，工第五次会议审议。

43. 对就这一问题可能收到的意见将加以汇编/综合，并以执行秘书说明（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/10）的形式予以提供。

项目 12. 赔偿责任和补救（第 27 条）

44. 在其第一次会议上，议定书缔约方通过第BS-I/8号决定，设立了卡塔赫纳生物技术安全议定书范围内赔偿责任和补救问题不限成员名额特设法律和技术专家工作组，以便开展《议定书》第27条提及的进程。工作组完成了这一工作，向作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议提交了最后报告。

45. 经审查了工作组报告以及第四次会议期间所做工作后，议定书缔约方在第BS-IV/12号决定中决定成立一共同主席之友小组，负责以该决定所附案文为基础，进一步谈判制定《议定书》范围内的改性活生物体越境转移所造成损害的赔偿责任和补救领域的国际规则和程序。

46. 赔偿责任和补救问题共同主席之友小组第一次会议2009年2月23日至27日在墨西哥城举行，第二次会议2010年2月8日至12日在吉隆坡举行。之友小组对改性活生物体越境转移所造成损害的赔偿责任和补救的国际规则和程序进行了进一步的谈判，并同意朝着补充议定书形式的具有法律约束力的文书方向努力，但有一项理解，即这方面的最后决定将由作为议定书缔约方会议的缔约方大会作出。

47. 在第二次会议结束时，之友小组同意于2010年6月17日至19日举行第三次会议，但以能够获得资金和有国家愿意主办为条件。之友小组还根据《生物多样性公约》第28条第3款的六个月的规则，请执行秘书将其报告附件一所载关于补充议定书的提案转交议定书的各缔约方。

48. 共同主席之友小组关于《卡塔赫纳生物技术安全议定书》范围内的赔偿责任和补救的问题的最后报告（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/11）将提交议定书缔约方第五次会议，供其审议和适当采取行动。

项目 13. 风险评估和风险管理（第 15 和第 16 条）

49. 在其第四次会议上，议定书缔约方在审议就风险评估和风险管理的具体问题提供进一步指导的必要性时，决定通过生物技术安全资料交换所建立一个不限成员名额的在线论坛讨论风险评估的具体问题，以及一个风险评估和风险管理特设技术专家组，负责第 BS-IV/11 号决定所述职责。此外，议定书缔约方还请执行秘书：（一）在特设专家组每次会议之前召集特设讨论小组，并至少在每个区域召开一次在线会议，以确定涉及决定的附件提及的风险评估和风险管理的主要问题相关的重大问题；（二）在作为议定书缔约方会议的缔约方大会第五次会议之前举行两次风险评估和风险管理问题特设技术专家组会议。

50. 此外，议定书缔约方在审议同风险评估和规范管理相关的能力建设问题时，还请执行秘书：（一）在太平洋次区域召开一次关于改性活生物体风险评估和风险管理能力建设和经验交流的次区域讲习班；（二）与其他有关联合国机构和其他国际组织一道，协调和帮助发展关于改性活生物体风险评估和风险管理的培训；以及，（三）在作为议定书缔约方会议的缔约方大会第五次会议之前召开区域或次区域培训课程，以确保各国能够在根据《议定书》条文和附件三编写和评价风险评估报告方面取得实际操作经验。

51. 将邀请议定书缔约方在其第五次会议上：

(a) 根据第 BS-IV/11 号决定的第 1 至 9 段，审议以下方面提出的提交的成果和建议：

- (一) 风险评估和风险管理问题不限成员名额在线论坛；以及
- (二) 风险评估和风险管理问题特设技术专家组，涉及：制定关于风险评估和风险管理具体问题的指导；以及，关于通过合作查明可能给保护和可持续利用生物多样性带来负面影响的改性活生物体或具体特性、同时亦顾及对人类健康的风险的方式的考虑，；

(b) 根据第 BS-IV/11 号决定的第 10 至 15 段：

- (一) 发展改性活生物体方面的风险评估和风险管理的培训；
- (二) 关于培训课程的报告；以及
- (三) 同风险评估和风险管理相关能力建设的任何进一步需要；以及

(c) 根据第 I/12 号决定附件的第 7 (c) (一)段，缔约方决定在第五次会议上审议可能有助于查明不太可能给保护和可持续利用生物多样性带来负面影响的改性活生物体的方式的考虑，同时亦顾及对人类健康的风险，以期根据第 7 条第 4 款作出决定。

52. 在审议本项目时，缔约方将收到执行秘书编制的说明（UNEP/CBD/COP-MOP/5/12）以及若干资料文件，其中载有：关于查明可能给保护和可持续利用生物多样性带来负面影响的改性活生物体或具体特性、同时亦顾及对人类健康的风险的呈件的汇编（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/11）以及关于涉及风险评估和风险管理的休会期间活动的报告（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/12-17）。

项目 14. 公众意识和参与（第 23 条第 1 款）

53. 在其第二次会议上，议定书缔约方通过了关于公众意识和参与问题的第BS-II/13号决定，并在该决定的第13段决定在第五次会议上审议和审查执行第23条第1款(a)项所取得的进展。为了便利这一审查，缔约方在其第四次会议上审议了关于各国政府所采取举措的临时报告，包括在临时期间在加强公众意识和参与方面所汲取的经验教训（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/16）。

54. 在第BS-IV/17号决定的第1段，缔约方还决定制订一项关于安全转移、处理和使用改性活生物体的公众意识、教育和参与工作方案。在这方面，决定还邀请各缔约方、其他各国政府和相关组织在第五次会议前至少12个月向执行秘书提交其关于工作方案可能包括的要点意见。决定还请执行秘书综合编辑各呈件，并拟定工作方案草案，供各缔约方在第五次会议上审议。

55. 因此，本次缔约方会议将审查执行第23条第1款(a)项所取得的进展，并审议执行秘书根据各缔约方、其他各国政府和相关组织提交呈件，以及第一次国家报告所载信息和通过生物技术安全资料交换所提交的关于公众意识、教育和参与问题的文件编制的关于安全转移、处理和使用改性活生物体的公众意识、教育和参与工作方案。

56. 议定书缔约方将收到执行秘书编制的说明（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/13），内载关于为执行第23条第1款(a)项所采取举措的简要报告，其中包括通过国家生物技术安全框架建立的机制，关于就工作方案可能的要点所提呈件的综合以及工作方案草案。将以资料文件的形式提供对所有呈件的汇编（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/18）。

项目 15. 监测和报告(第 33 条)

57. 《议定书》第33条要求各缔约方按作为议定书缔约方会议的缔约方大会确定的时间间隔，就其为履行《议定书》所采取的各项措施作出汇报。

58. 在这方面，在其第一次会议上，缔约方在第BS-I/9号决定中请各缔约方通常每四年提交一次报告，但在最初的四年中，在《议定书》生效两年后提交一份中期报告。在其第三次会议上，议定书缔约方在第BS-III/14号决定中请各缔约方提交其第一次定期国家报告。报告适用于《议定书》对于每一缔约方生效和提出报告日期之间的期间，即：缔约方第四次全体会议之前12个月，以便让该次会议能够继续审议。在其第四次会议上，缔约方在第BS-IV/14号决定中请执行秘书根据（一）分析第一次国家报告所获经验；（二）遵守问题委员会的建议；以及（三）各缔约方所提建议，提出改进报告格式的建议，供其第五次全体会议审议。

59. 因此，在本项目下，执行秘书编制了说明（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/14），内载第二次国家报告的格式草案，各缔约方必须在作为议定书缔约方会议的缔约方大会第六次会议之前12个月提交第二次国家报告，供各缔约方酌情审议和核准。

项目 16. 评估和审查（第 35 条）

60. 《议定书》第35条规定，作为议定书缔约方会议的缔约方大会应于《议定书》生效五年后、且其后至少应每隔五年对《议定书》的成效进行评价，包括对其程序和附件作出评价。

61. 在其第BS-IV/15号决定中，议定书缔约方除其他外，请执行秘书（一）在第一次国家报告所载信息、对《成效问题调查问卷》的答复、遵守问题委员会的报告、生物技术安全资料交换所的资料以及任何其他相关文件的基础上，制订一种健全的方法步骤，帮助切实进行对《议定书》及其附件、程序和机制的第二次评估和审查；以及（二）草拟能用于评价《议定书》的成效和显示实用性的指标的标准草案。

62. 因此，议定书缔约方将收到执行秘书编制的说明（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/15），其中将提出《卡塔赫纳生物技术安全议定书》第35条规定的下一个成效评估期间的拟议框架，供其审议和作出决定。

项目 17. 《议定书》战略计划以及作为议定书缔约方会议的缔约方大会的工作方案

63. 在其第BS-IV/15号决定中，议定书缔约方邀请各缔约方就《议定书》的《战略计划》提交呈件，并请执行秘书提交一份《战略计划》草案，供缔约方审议。因此，执行秘书邀请各缔约方就《议定书》的《战略计划》提交呈件。

64. 此外，应作为议定书缔约方会议的缔约方大会主席团的要求，秘书处通过秘书处的生物技术安全会议以及利用生物技术安全资料交换所的在线进程，着手就《战略计划》的要点草案进行协商工作。根据收到的关于《战略计划》草案的评论意见，执行秘书打算在草拟《战略计划》草案的同时，草拟一份作为议定书缔约方会议的缔约方大会多年期工作方案草案，供缔约方的审议和可能的通过。

65. 议定书缔约方将收到执行秘书编制的说明（UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/16），内载涉及2011-2020年期间《议定书战略计划》的要点草案，草案由设想、使命、战略目标、业务目标、影响、成果和指标组成，供其审议和作出决定，其中包括作为议定书缔约方会议的缔约方大会工作方案的提案。

四. 最后事项

项目 18. 其他事项

66. 在本项目下，谨建议作为议定书缔约方会议的缔约方大会审议根据议事规则提出并获准进行讨论的其他事项。

项目 19. 作为生物技术安全议定书缔约方会议的缔约方大会第六次会议的举行日期和地点

67. 根据议事规则第2条，作为议定书缔约方会议的缔约方大会将决定其下一次常会举行的日期和地点。

项目 20. 通过报告

68. 在本项目下,将请各缔约方在报告员所提报告草案的基础上审议并通过会议的报告。根据惯例,将请各缔约方授权报告员在作为议定书缔约方会议的缔约方大会的主席的指导 and 秘书处的协助下,于会后完成最后报告的定稿。

项目 21. 会议闭幕

69. 预计作为议定书东亚峰会的缔约方大会第五次会议将于2010年10月15日星期五下午由主席宣布闭幕。

附件一

关于作为生物技术安全议定书缔约方会议的缔约方大会第五次会议工作安排的建议

	全体会议	第一工作组	第二工作组
2010年10月11日星期一 上午10时至11时	议程项目： 1. 会议开幕。		
上午11时至下午1时	2. 组织事项： 2.1. 主席团成员； 2.2. 通过议程； 2.3. 工作安排。 3. 关于作为议定书缔约方会议的缔约方大会第五次会议与会代表全权证书的报告。 4. 遵守问题委员会的报告。 7. 有关财务机制和资源的事项。 8. 与其他组织、公约和倡议的合作 9. 执行秘书关于《议定书》的管理和预算事项的报告。 12. 赔偿责任和补救（第27条）。		

	全体会议	第一工作组	第二工作组
下午 3 时至 6 时		议程项目： 4. 遵守问题委员会的报告。 11. 改性活生物体过境缔约方的权利和/或义务。 15. 监测和报告（第 33 条）。 16. 评估和审查（第 35 条）。 17. 《议定书》战略计划以及作为议定书缔约方会议的缔约方大会的工作方案。	议程项目： 5. 生物技术安全资料交换所的运作和活动。 6. 能力建设活动的现况和生物技术安全专家名册的使用情况。 10. 处理、运输、包装和标志（第 18 条）。 13. 风险评估和风险管理（第 15 和第 16 条）。 14. 公众意识和参与（第 23 条）。
2010 年 10 月 12 日星期二 上午 10 时至下午 1 时		议程项目： 继续讨论议程项目 4、11、15、16 和 17。	议程项目： 继续讨论议程项目 5、6、10 和 14。
下午 3 时至 6 时		议程项目： 继续讨论议程项目 4、11、15、16 和 17。	议程项目： 继续讨论议程项目 5、6、10、13 和 14。
2010 年 10 月 13 日星期三 上午 10 时至 11 时	全体会议审查各工作组的进展情况。		
上午 11 时至下午 1 时	继续讨论议程项目 3、4、7、8、9 和 12。		
下午 3 时至 6 时		议程项目： 继续讨论议程项目 4、11、15、16 和 17。	议程项目： 继续讨论议程项目 5、6、10、13 和 14。

	全体会议	第一工作组	第二工作组
2010年10月14日星期四 上午10时至下午1时		议程项目： 继续讨论议程项目4、11、15、 16和17。	议程项目： 继续讨论议程项目5、6、10、13 和14。
下午3时至6时		议程项目： 继续讨论议程项目4、11、15、 16和17。	议程项目： 继续讨论议程项目5、6、10、13 和14。
2010年10月15日星期五 上午10时至下午1时 和 下午3时至6时	议程项目： 18. 其他事项。 19. 作为议定书缔约方会议的缔约 方大会第六次会议的举行日期 和地点。 20. 通过报告。 21. 会议闭幕。		

附件二

作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的生物多样性 公约缔约方大会第五次会议暂定文件清单

A. 工作文件

文号	标题
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/1	临时议程
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/1/Add.1	临时议程的说明
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/2	遵守问题委员会的报告
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/2/Add.1	关于如何加强遵守问题委员会支持作用的意见汇编
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/3	生物技术安全资料交换所的运作和活动
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/4	能力建设活动现况
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/4/Add.1	生物技术安全专家名册使用情况报告
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/5	有关财务机制和资源的事项
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/6	与其他组织、公约和倡议的合作
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/7	执行秘书关于《议定书》管理的报告
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/7/Add.1	执行秘书关于预算事项的报告
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/8	处理、运输、包装和标志：审查拟直接作食物或饲料或加工之用的改性活生物体所附单据方面积累的经验（第 18 条第 2 款(a)项）
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/9	处理、运输、包装和标志：制定标准的必要性和方式（第 18 条第 3 款）
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/10	改性活生物体过境缔约方的权利/义务
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/11	《生物技术安全议定书》范围内的赔偿责任和补救（第 27 条）
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/12	风险评估和风险管理（第 15 和第 16 条）
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/13	关于安全转移、处理和使用改性活生物体的公众意识、教育和参与（第 23 条）
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/14	监测和报告（第 33 条）：第二次国家报告的拟议报告格式
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/15	评估和审查：办法和标准（第 35 条）

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/16

《议定书》的战略计划和作为议定书缔约方会议的
缔约方大会的工作方案

B. 资料文件（初步清单）

文号	标题
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/1	关于生物技术安全资料交换所用户和潜在用户的研究报告
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/2	生物技术安全资料交换所非正式咨询委员会休会期间会议的报告
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/3	能力建设：生物技术安全能力建设联络组的报告
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/4	能力建设：执行和/或资助生物技术安全能力建设活动的政府和组织协调会议的报告
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/5	处理、运输、包装和标志：关于拟直接作食物或饲料或加工之用的改性活生物体所附单据方面积累的经验汇编（第 18 条第 2 款(a)项）
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/6	同改性活生物体的处理、运输、包装和标志相关的标准和制定标准机构的资料的最新概要
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/7	参与生物技术安全教育和培训的学术机构和组织第三次国际会议的报告，日本名古屋
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/8	当前生物技术安全能力建设举措的最新情况：缔约方、其他各国政府和相关组织所提呈件汇编
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/9	关于对能力建设各种办法的成效和所汲取经验教训的专家审查的报告
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/10	关于在改性活生物体决策中利用社会经济因素的执行情况和经验的调查的简要报告
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/11	关于查明可能给保护和可持续利用生物多样性带来负面影响的改性活生物体或具体特性、同时亦顾及对人类健康的风险的呈件汇编
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/12	第一次风险评估问题不限成员名额次区域在线会议的报告
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/13	风险评估和风险管理问题特设技术专家组第一次会议的报告
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/14	第二次风险评估问题不限成员名额次区域在线会议的报告

文号	标题
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/15	卡塔赫纳生物技术安全议定书下风险评估和风险管理问题特设技术专家组的最后报告
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/16	太平洋改性活生物体风险评估能力建设讲习班的报告
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/17	亚洲改性活生物体风险评估培训课程的报告
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/18	关于公众意识、教育和参与工作方案可能要点的意见汇编
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/19	非洲区域改性活生物体的标志和单据问题训练教练员讲习班的报告，2009年9月14日至18日，巴马科
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/20	拉丁美洲和加勒比区域改性活生物体的标志和单据问题训练教练员讲习班的报告，2009年11月23日至27日，墨西哥城
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/INF/21	关于《议定书》战略计划的呈件汇编
